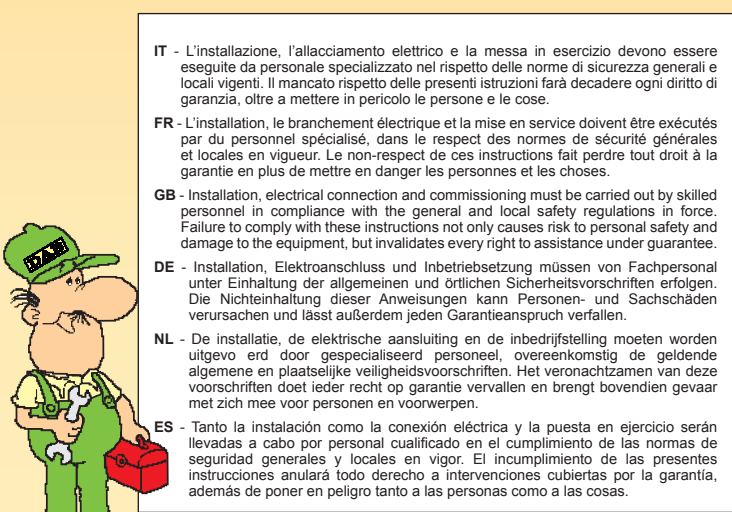
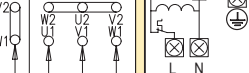







IT - Rispettare gli schemi elettrici.

FR - Respecter les schémas électriques.

GB - Follow the wiring diagrams.

DE - Die Schaltpläne einhalten.

NL - Neem de schakelschema's in acht.

ES - Respetar los esquemas eléctricos.

SE - Respektera elscheman.

GR - Τηρηστε τα ηλεκτρικά διαγράμματα.

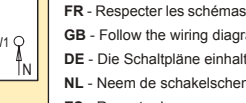
IR - Elektrik şemalarına uyunuz.

SK - Respektujte elektrické schémy.

RU - Соблюдать указания на электрических схемах.

LT - Vadovaukaius elektros sujungimų schemomis.

ع - مراعات الخطط الكهربية.



IT - Nella rete di alimentazione deve essere previsto un dispositivo che assicuri la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

FR - Le réseau d'alimentation doit prévoir un dispositif assurant la coupure complète dans les conditions de la catégorie de surtensions III.

GB - In the power system there must be a device that ensures complete disconnection in overvoltage category III conditions.

DE - Das Versorgungsznetz muss mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, die bei Überspannungskategorie III die vollständige Abschaltung gewährleistet.

NL - In het voedingsnet moet een inrichting zijn opgenomen dat een volledige afkoppeling verzekert in omstandigheden van overspanningscategorie III.

ES - Debe estar previsto en la red de alimentación un dispositivo que asegure la desconexión completa en las condiciones establecidas para la categoría de sobretensión III.

SE - Elnätet ska vara utrustat med en anordning som garanterar en fullständig frångående vid förhållanden med överspänning av kategori III.

GR - Πρέπει να εγκαταστήσει στο δικτύο τροφοδοσίας, μια διάταξη που εξασφαλίζει πλήρη απόκοψη υπό συνθήκες της κατηγορίας υπέρπνσης ΙΙΙ.

PT - Besterne bekæbsning, angir gentilgitt kategori III antallinda komplette aymmy garanti edecnek bir cihazın ongürümlü zorunludur.

SK - Elektrická napájecí síť musí byť vybavená zariadením, ktoré zabezpečuje kompletne prerušenie za podmienok prepratia kategórie III.

RU - В электросети должно быть установлено устройство, обеспечивающее полное отключение в условиях категории перенапряжения III.

LT - Maksimalio tinklo turė būtis numatyti įjungikli, kuris užtikrins visišką įtampos nuo tinklo esant per aukštai III kategorijos įtampos įėjimą.

ع - في شبكة التمدوين يجب تهيئة جهاز الازدادي ضمن الانصاف التام في حالات تيار فوق طروف الارتفاع بالقدرة III

IT - L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.
FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.
GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.
DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.
NL - De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.
ES - Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.
SE - Elpumpen ska placeras så nära pumpvattnen som möjligt.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντλήσει.
PT - Electro bomba, pompayalacağı sıvıya mümkün olduğdu kadar yakın yerleştirilmis olmalıdır.
SK - Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.
RU - Электропoмпа должна быть установлена как можно ближе к перекачиваемой жидкости.
LT - Siurblys turi būti sumontuotas kuo giliau arčiau prie siurbiamo skysčio.
ع - يجب وضع المضخة الكهربائية أقرب ما يمكن من السائل المراد ضخه.

IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammbaren oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL - De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

ES - La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.

SE - Elpumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.

TR - Elektropompa parlayıcı veya tehlikeli sıvıların pompalanması için uygun değildir.

SK - Elektrická čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.

RU - Электронасос непригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

LT - Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsidegančiųjų ir pavojingųjų skystųjų siurbimui.

ع - المحضة الكهربائية غير مناسبة لضخ سوائل خطرة أو قابلة للاشتعال.

IT - In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.

GB - In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE - Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.

NL - Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

ES - Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.

SE - Elumpump ska alltid kopplas från elnätet före reparatur eller underhåll.

GR - Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, απανδέστε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Tamir veya bakım işleminin ele alınması gerekmesi halinde, elektro pompamın elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.

SK - V prípade opravy alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájajúcej siete.

RU - В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.

LT - Remontuojant arba aptarnaujant, išjungti siurbį iš tinklo.

ع - في حالات الصيانة يجب التاكيد من فصل التيار الكهربائي عن المضخة.



IT - Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB - For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropleumpe vom Versorgungsnetz abhangeln und zwei beliebige Phaseleitungen austauschen.

NI - Controlare voor driefasemotoren de draaiing van de motor, deze moet met de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee willekeurige fasegeleiders onderling worden verwisseld; koppel om dit te doen de elektro pomp eerst van het voedingsgnet.

ES - Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir entre sí dos conductores de fase cualesquiera.

SE - Kontrollera att trefasmotorerna roterar medurs. I motsatt fall, koppla först elumpen från elnätet och kasta sedan om två av fasedrarna.

GR - Στους τριφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αποσυνδέστε τον κινητήρα από το σπονοδομήτηρ σιγανός πόσης, αφού αποσυνδέσετε την γενική από το δικτύο ηλεκτροδότησης.

TR - Üç faze motorlar için moturun rotasyonunun doğru yönde, yani saat yelkovanı istikametine gelindiğini kontrol ediniz. Aksi takdirde, elektro pompayı besleme şebekesinden çıkarduktan sonra, herhangi iki fazı conductörünü aralarında ters çeviriniz.

LT - U trefazovym motoroch kontroluote správný smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrotlačného čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorékoľvek dva fázové vodiče.

RU - В трехфазных двигателях проверить правильное направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электроснабжения.

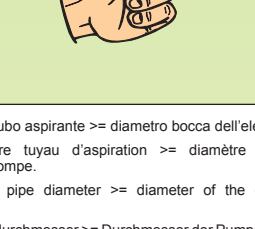
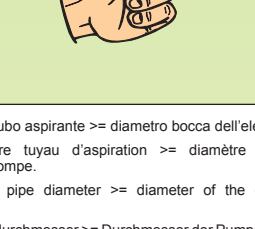
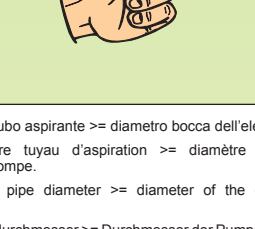
LT - Trijų fazų siurbliams patikrinti variklio sukimosi kryptį, kuri turi būti laikrodis sukimosi kryptimi. Jeigu variklis sukasi į kitą pusę, atjungus siurbį nuo tinkto, sukeiskite dvi fazių laidus.

ع - في حالة المومترات الثلاثية الطور يجب ان تتأكد من اتجاه الصحيح ل دوران المحرك الذي يجب ان يتم باتجاه دوران عقارب الساعة. في الحالات العكسية، اوقف المصخة الكهربائية عن الشبكة الكهربائية وبمساعدة أي اثنين من موصلتي بطول.

IT - Per lunghi periodi di inattività o di gelo, svuotare completamente il corpo pompa.	FR - Pendant les longues périodes d'inactivité ou de gel, vider complètement le corps de la pompe.
FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.	GB - In cold periods of inactivity or frost, completely drain the pump body.
GB - Protect the electropump against inclement weather.	DE - Im Falle des längeren Nichtgebrauchs oder bei Frostgefahr den Pumpenkörper ganz entleeren.
DE - Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.	NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt of bij vorst, het pomphuis volledig leeg maken.
NL - Bescherm de elektropomp tegen weer en wind.	ES - En el caso de largos periodos de inactividad o peligro de hielo, vaciar completamente el cuerpo de la bomba.
ES - Protección la electrobomba contra la intemperie.	SE - Skydda elpumpen mot väder och vind.
SE - Προστατέψτε τη αντλία από τις καιρικές συνθήκες.	TR - Elektro pompayı bozuk hava durumlarından koruyunuz.
SK - Elektrická čerpadla chráňte pred poveternostnými vplyvmi.	RU - Предохранить насос от влияния погодных условий.
LT - Apsaugokite siurbliu nuo atmosferinių reiškinų poveikio.	LT - Įliui nenaudojant arba prieš užstatant, pilnai nudenudekinti siurblio korpusą.

IT	I motori trifasi devono essere protetti con interruttore automatico (es. magnetotermico) tarato ai dati di targa dell'elettromotore.
FR	Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étiqueté suivant les données de la plaque de l'électromoteur.
GR	Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό).
GR	Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g. circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electromotor.
DE	Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilderdaten der Elektromotore geeichteten Schaltzylinder (z.B. Überspannungsschutz) geschützt werden.
NL	De driefase motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetothermische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de elektromotor.
ES	Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico) regulado conforme a las características nominales de la electrobomba.
ES	Τριφασικοί κινητήρες ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt elmotorns tekniska data på typskylten.
GR	Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. μαγνητοθερμικό). Βαθμονομώμενο με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της ηλεκτροκίνησης αντίστοιχα.
TR	Üç fazlı motorlar elektromotora plakadaki verileriyle ayarlanmış otomatik şalter (örnek. term manyetik) ile korunmalıdır.
SK	Trojfázové motory musia byť chránené automatickým spínačom(nap. magnetickotepelným), kalibrovaným podľa údajov zo štítku elektromotora čerpadla.
RU	Трёхфазные двигатели должны быть оснащены предельнонастроенным автоматическим выключателем (например, термомagnetическим), тарируемым в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электродвигателя насоса.
LT	Trifaziniai varikliai prieš įjungiant į tinklą turi būti apsaugini šluomeniu apsauga (šluomeniu magnetiniu jungikliu) pritaikyti variklio nurodyti am gaminys išduoti duomenų plokštelės.
	محركات الثلاثة الطائفة يجب ان تحت حمايتها بمعدات فصل اوتوماتيكية (مثلا: مغناطيسية حرارية) معايرة بمطابقة بيانات الصانع المذكورة على لوحة بيانات المحرك.

Cod. 0013.600.01 ed. 08/16

	<table> <tr> <td data-bbox="1251 2546 1333 2697"> IT - Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa FR - Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe GB - Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening DE - Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung NL - Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp ES - Diámetro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba SE - Diameter for suigledning >= diameter for elpumpans munstycke GR - Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στόμιου αντλίας TR - Emme borusu çapı >= elektro pompanın açığı çapı. SK - Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla RU - Диаметр всасывающей трубы > = диаметр отверстия электронасоса. LT - Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą. ع قطر أنبوب الشفط >= قطر فمخة الكوربانة. </td><td data-bbox="1333 2546 1501 2697">  </td></tr> </table>	IT - Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa FR - Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe GB - Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening DE - Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung NL - Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp ES - Diámetro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba SE - Diameter for suigledning >= diameter for elpumpans munstycke GR - Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στόμιου αντλίας TR - Emme borusu çapı >= elektro pompanın açığı çapı. SK - Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla RU - Диаметр всасывающей трубы > = диаметр отверстия электронасоса. LT - Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą. ع قطر أنبوب الشفط >= قطر فمخة الكوربانة.	
IT - Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa FR - Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe GB - Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening DE - Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung NL - Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp ES - Diámetro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba SE - Diameter for suigledning >= diameter for elpumpans munstycke GR - Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στόμιου αντλίας TR - Emme borusu çapı >= elektro pompanın açığı çapı. SK - Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla RU - Диаметр всасывающей трубы > = диаметр отверстия электронасоса. LT - Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą. ع قطر أنبوب الشفط >= قطر فمخة الكوربانة.			

IT - Impedire l'accesso all'elettropompa ai non addetti.

FR - Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.

GB - Prevent unauthorised access to the electropump.

DE - Die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.

NL - Laat niet geautoriseerde personen niet bij de pomp komen.

ES - Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.

SE - Se till att obehöriga inte får tillträde till elpumpen.

GR - Απογορεύστε την πρόσβαση στην αντλία, σε μη αρμόδια άτομα.

TR - İlgili olmayan kişilerin elektro pompaya ulaşmalarına izin vermemeniz.

SK - Nepovoľovať osobám mimo prístup k elektrickému čerpadlu zakazany.

RU - Запретить доступ к насосу неуполномоченным лицам.

LT - Uždrausti neįgaliotų asmenų prieėjimą prie siurblo.

ع - الحظاظ على المحطة بعيدا عن متناول اليد الغير مختصة.

IT	- Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.	
FR	- Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.	
GB	- Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.	
DE	- Als zusätzlichen Schutz einen hoempfindlichen FI-Schutzschalter (0.03A) installieren.	
NL	- Installeer een differentiaalbeschakelaar met hoge gevoeligheid (0.03A) als extra beveiliging.	
SE	- Installera en interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A) como protección adicional.	
ES	- Instalar un jordfjelsbryter med høy kanslighet (0.03 A) som ett ekstra skydd.	
GR	- Τοποθετήστε σε συμπληρωματική προστασία, ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03Α).	
TR	- İlave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03A) diferansiyel bir şalter kurunuz.	
SK	- Nainštalujte diferenciálny vysokou citlivý vypínač (0.03A), ktorý bude slúžiť ako prídavná ochrana.	
RU	- Установите дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) в качестве дополнительного предохранения.	
LT	- Sumontuokite didelio jautrumo diferencinį jungiklį (0.03 A) kaip papildomą apsaugą.	
ع	- تركيب اضافي لقطع فاصل حساسية عالية (0.03A) للحماية اضافية.	

IT - Installazione in posizione orizzontale. FR - Installation en position horizontale. GB - Installation in a horizontal position. DE - Installation in horizontaler Position. NL - Installatie in horizontale stand. ES - Instalación en posición horizontal. SE - Elipumpen ska installeras horisontellt. GR - Οριζόντια εγκατάσταση. RU - Курма уыаты позисында уапылмалыр. SK - Inštalácia do vodorovnej polohy. RU - Установка в горизонтальном положении. LT - Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje. ع - التركيب بشكل افقي.
--

Fig. 1

IT - Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.
 FR - Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'électropompe.
 GB - Positive slope of the suction pipe towards the electropump.
 DE - Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.
 NL - Positieve helling van de zuigleiding naar de electropomp toe.
 ES - Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.
 NL - Sugledningens positiva lutning mot elutpump.
 GR - Θετική κλίση σωλήνα αναρρόφησης προς την αντάλη.
 TR - Emme borusunun elektro pompaya doğru eğimi pozitif olmalıdır.
 SK - Pozitívny sklon nasávacej rúry smerom k elektrickému čerpadlu.
 RU - Положительный подъем всасывающей трубы в сторону электронасоса.
 LT - Teigiamas siurbimo vamzdžio nuolydis į siurblio pusę.

٤ - ميلان إيجابي للأنبوب المصطفي باتجاه المحطة الكهربائية.

PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das presentes instruções anulará todo e qualquer direito de garantia, como também poderá constituir um perigo para as pessoas e as coisas.

FI - Ainoastaan ammattilainen henkilö saa suorittaa asennuksen, sähköliittämän ja käyttöönoton voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuun raukkaaminen ja henkilönin ja esinein kohdistuvia vaaratilanteita.

DK - Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddanned personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ - Instalace, elektrické zapojení a uvedení do chodu musí být provedeno odborným personálem a za dozorán platných bezpečnostních norem, všeobecných i místních. Nedodržení těchto instrukcí ruší jakékoliv právo na záruku, kromě toho, že vystavuje nebezpečí osobě a věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez wyspecjalizowany personel z poszanowaniem obowiązujących, ogólnych i krajowych norm bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narażenia na niebezpieczeństwo osób i rzeczy.

SI - Instalacija, električni priključek ter spuščanje v pogon mora izvesti le strokovno osebe pri spoštovanju splošnih in na področju veljavnih varnostnih navodil. V slučaju nepoštovanja tehne navodil poleg nevarnosti, kateri so izobeni ljudje in stvari odporne pravica na garancijo.

BG - Инсталационото, електрическото съзряване и превеждането в експлоатация трябва да се извършват от специализиран персонал в съответствие с действителните общи и местни норми за безопасност. Неспазването на настоящите указания ще анулира всякаква гаранционна право, както и ще пренесе отговорност за хората и предметите.

RO - Instalarea, conexiunea electrica si punerea in functiune trebuie sa fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranta generale si locale in vigoare. Nerespectarea acestor instructiuni nu numai ca pune in pericol persoanele si lucrurile, dar va anula orice drept de garantie.

LV - Sūkņa uzstādīšana, un elektriskā pieslēguma darbus drīkst veikt tikai kvalificēti personāls, saskaņā ar vispārīgajiem un valsts, kurā sūkņis tiek uzstādīts drošības prasībām. Drošības noteikumu prasību neievērošana ir bīstama cilvēku drošībai un iekārtas darbībai, kā arī anulē ražotāja atbildību par iekārtas darbību tai dotās garantijas termiņa laikā.

RS - Električni i hidroilično povezovanje mora biti izvršeno od strane specijalizovanog osoblja u skladu sa važećim propisima o sigurnosti. Ako ovo nije slučaj, rizikuje se sopstvena sigurnost i oštećenje uređaja i gubi pravo na garanciju.

Ovlašteni servis: IWP ETA-Gandjeva 91, 11070 Novi Beograd 011 4775 075

HU - Az installáció, az elektromos bekötés és az üzembehelyezés speciálisan képzett szakemberek kell végén az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelmen kívül hagyása azon túl, hogy személyi és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciához fűződő jog érvénytelenítését válósítja jár.

PT - Respeitar os esquemas eléctricos.

FI - Noudata sähkökaavioita.

DK - Overhold oplysningerne på elkemaerne.

CZ - Dodržovat elektrická schémata.

PL - Przestrzegać schematów elektrycznych.

SI - Spoštovati električne sheme.

BG - Спазвайте електрическите схеми.

RO - Respectați schemele electrice.

LV - Ievērojat vadu pieslēguma kārtību.

RS - Pratite dijagrame ožbejenja.

HU - Kövesse az elektromos rajzokat

PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor.

FI - Sähköjänniteen tulee vastata moottorin arvokilven merkintää.

DK - Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding.

CZ - Napětí v síti musí odpovídat hodnotám na štítku motoru.

PL - Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamion.

SI - Omrežna napetost mora odgovarati tisti, ki je označena na tablici motora.

BG - Напрежението на мрежата трябва да отговаря на указаното върху табелката на двигателя напрежението.

RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă celei de pe placuta motorului.

LV - Barošana spriegumam jābilst uz sūkņa datu plāksmes uzrādītajam.

RS - Napon napajanja mora biti isti kao na pločici pumpe.

HU - A hálózati tápfeszültség feleljen meg a motor-adattábla szerinti értéknek.

PT - Na rede de alimentação deve estar previsto um dispositivo que assegure o desligamento completo nas condições da categoria de proteção.

FI - Sähköverkoon tulee asentaa laite, joka katkaisee sähkön täydellisesti yllänneltuloon III olosuhteissa.

DK - Strømforsyningen skal være udstyret med en anordning, som sikrer komplet frakobling af strømmen f. betingelserne i kategorien for overspænding III.

CZ - Elektrická napájecí síť musí být opatřena zařízení, které zajistí kompletní vypnutí za podmínek přepětí kategorie III.

PL - W sieci zasilającej musi być przewidziane urządzenie, które zabezpieczy przed całkowitym rozłączeniem w warunkach kategorii przepięcia III.

SI - V napajalnem omrežju mora biti predvidena naprava, ki zagotovi popoln odklop v pogojih prenapetostne kategorije III.

BG - В мрежата за електрическо захранване трябва да бъде предвидено устройство, което да обезпечава пълното изключване при условията на пренапрежение от категорията III.

RO - În rețeaua de alimentare trebuie să fie prevăzut un dispozitiv care să asigure deconectarea completă în condițiile categoriei de suprațensiune III.

LV - Padeves tīklā ir jābūt paredzēti iekārtai, kas nodrošinātu pilnīgu izslēgšanu III kategorijas pārsprieguma apstākļos.

RS - U mreži mora da bude predviđen uređaj koji obezbeđuje kompletno isključenje u uslovima prenapona III kategorije.

HU - A tápellátási hálózaton belül biztosítani kell egy olyan egyseget, amely III. kategóriájú túlterhelés esetén teljes mértékben áramtalanít.

PT - Electrobomba centrífuga auto-ferrante com ótima capacidade de aspiração. Indicada para abastecimento hídrico, pequena agricultura, emergências domésticas e serviços industriais.

FI - Itsesyöttävä keskipainokorppumppu optimaalisella imuteholla. Tarkoitettu vedenjakeluun, pieniviiksyin, kotitalouksien häätäisöihin ja teollisuuskäyttöön.

DK - Selvspændende centrifugalelektropumpe med optimal sugkekapacltet. Beregnet til vaskforsyning, mindre landbrug, som nedpumpe i private hjem og i industrielle processer.

CZ - Odsátrivé samonasaváci čerpadlo s vynikající schopností sání. Vhodné pro čerpání vody, pro drobné zemědělské podniky, pro potřobnostní zákrky v domácnostech a průmyslové služby.

PL - Elektryczna pompa wirowa samozasysająca z optymalną wydajnością zasysania. Przeznaczona jest do zasilań wodnych, dla drobnego rolnictwa, dla nagłych potrzeb gospodarstwa domowego i do usług przemysłowych.

SI - Centrifugalna samozaprlna električna črpalka. Ni posejeda odlične sesalne zmóžnosti. Primerna za vodno namakanje, za malo poljedelstvo, za izredne domače potrebe in za industrijske svrhe.

BG - Самозасмукваща центробежна електропомпа с оптимална способност на засмукване. Подходяща за гидрораняване, за дребна селскостопанска дейност, за спешни домашни нужди и промишлене употреби.

RO - Electropompa centrifuga automatoarsanta cu capacitate foarte buna de aspiratie. Indicata pentru alimentari cu apa, pentru mica agricultura, urgente casnice si servicii industriale.

LV - Pašusūcdošā centrībēdzēs sūkņi ar lielākām uzsūkšanas spējām. Paredzēti ūdens āgriņei, nelielām lauksaimniecības vajadzībām, rūpnieciskiem procesiem.

RS - Samoussisana centrifugalna pumpa sa odličnom usisnom moći. Pogodna za snabdevanje vodom, male poljoprivredne radove, radove u domaćinstvu i industrijske radove.

HU - Öntelítőelektronos centrifugál szivattyúk optimális szívási teljesítménnyel. Javaslottak vízellátáshoz, kisebb mezőgazdasági célra, házi szükségletekre és ipari használatra.

PT - A electrobomba deve ser posicionada o mais perto possível do líquido a bombear.

FI - Sähköpumpun tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle pumpattavaa nestettä.

DK - Elektropumpen skal placeres så tæt som muligt på pumpevæskken.

CZ - Čerpadlo musí být umístěno co nejblíže k čerpané kapalině.

PL - Pompa elektryczna musi być ustawiona możliwie jak najbliżej do pompowanego.

SI - Električni črpalko je nujno postaviti kar blizu tekočine, ki se vsisuje.

BG - Електропомпата трябва да се позиционира колкото се може по-близо до течността за изпомпване.

RO - Electropompa trebuie sa fie pozitionata cat mai aproape cu putinta de lichidul de pompat.

LV - Sūkņim jābūt uzstādītam pēc iespējas tuvāk vietai, no kuras šķidrums ir jāizsūc.

RS - Pumpa mora biti instalirana što bliže radnom fluidu.

HU - Az elektromos szivattyút a lehető legközelebb kell elhelyezni a szivattyúzandó vízhez.

PT - Instalar uma válvula de pé na aspiração.

FI - Asenna pohjaveinttili imupöleille.

DK - Moner en bundventil i insugningen.

CZ - Nainstaloval zavrti ventil na zasysání.

PL - Zainstalować zawór denny do zasysania.

SI - Postaviti globinski sesalni ventil.

BG - Инсталирайте смукателен впапан в долния край при засмукване.

RO - Instalati un sorb pe aspiratie.

LV - Uzstādīt sūcusp vīervienzienu vārstu.

RS - Na usis instalirajte ventili sa filterom.

HU - Épsiten be egy lábszelepet a szívócsőbe.

PT - Respeitar os dados técnicos referidos na placa das características.

FI - Noudata arvokilven teknisiä tietoja.

DK - Overhold de tekniske data på mærkepladen.

CZ - Dodržovat technické údaje uvedené na štítku.

PL - Przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce danych.

SI - Spoštovati tehnične podatke, ki so označeni na tablici.

BG - Спазвайте техническите данни, указани върху табелката с данните.

RO - Respectați datele tehnice indicate pe placuța de date.

LV - ģemiet vērā tehniskos datus, kas uzrādīti uz sūkņa datu plāksnites.

RS - Poštujte tehničke podatke sa pločice uređaja.

HU - Tartsa be az adattáblán feltüntetett értékeket

PT - A electrobomba não é apta para bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.

FI - Älä pumpkaa syttyviä tai vaarallisia nesteitä sähköpumpulla.

DK - Elektropumpen er ikke egnet til pumping af brændbare eller farlige væsker.

CZ - Čerpadlo není vhodné pro čerpání zápalných a nebezpečných kapalin.

PL - Pompa elektryczna nie nadaje się do pompowania płynów zapalnych lub niebezpiecznych.

SI - Električna črpalka ni uporabljena za črpanje vnetljivih ali nevarnih tekočin.

BG - Електропомпата не е подходяща за изпомпване на запалими или опасни течности.

RO - Electropompa nu este recomandată pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.

LV - Sūkņis nav paredzēts viegli uzliesmojošu un bīstamu šķidrumu sūkšanā.

RS - Pumpa nije namijenjena za rad sa zapaljivim ili opasnim tečnostima.

HU - Az elektromos szivattyút nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.

PT - Realizar uma boa ligação à terra.

FI - Maadoita laite asianmukaisesti.

DK - Udfør en korrekt jording.

CZ - Provést patřičné uzemnění.

PL - Wykonac należyte uzemnienie.

SI - Izvesti dobro ozemljenje.

BG - Осъществете подходящо заземяване.

RO - Efectuați o bună împământare.

LV - Nodrošiniet labu saņemjumu.

RS - Uradite dobro uzemljenje.

HU - Alakítsion ki jó védőföldelő csatlakozást

PT - Em caso de reparação ou manutenção, desligar sempre a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Katkaise sähköpumpun sähkö korjauksen tai huollon ajaksi.

DK - Kobl altid strømmen fra elektropumpen i forbindelse med reparation eller vedligeholdelse.

CZ - V případě provádění oprav nebo údržby je nutné vždy odpojit čerpadlo z elektrické sítě.

PL - W przypadku napraw lub prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć pompę elektryczną z sieci zasilania.

SI - V slučaju popravila ali pri vzdrževanju je vselej nujno izkjučiti električno črpalko iz električnega omrežja.

BG - При поправка или при поддържане в изправност, изключвайте редовно електропомпата от мрежата за захранване.

RO - În cazul reparatilor sau al operatiunilor de intretinere, deconectati intodeauna electropompa de la rețeaua de alimentare.

LV - Apkopes vai remontā gadījumā, vienmēr atslēdziet sūkņi no elektriskā tīkla.

RS - U slučaju opravke ili održavanja, uset odvojite pumpu sa napajanja.

HU - Javítás vagy karbantartás esetén mindig kösse le a szivattyút az elektromos hálózatról.

JET-JETINOX= MAX: 0,8 MPA (8 BAR)

JETCOM = MAX: 0,6 MPA (6 BAR)

H MAX: 62 M.

TA C° + 40°C

TF C° 0°C + 40°C
TF C° 0°C + 35°C (EN 60335-2-41)

PT - Para motores trifásicos controlar o sentido de rotação correcto do motor que deve ser em sentido horário. Caso contrário, inverter entre eles dois condutores de fase qualquer, depois de desligado a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista, että kolmivaihemoottori pyörittä myötäpäivään. Ellei näin tapahtu, katkaise sähköpumpun sähkö ja vaihda mikä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Trifaseede motoren: Kontrollér, at motorens rotationsretning er korrekt (med uret). I modsat fald kobles strømmen fra elektropumpen og to af de tre fasede ledere omkobles.

CZ - U trojfázových motorů zkontrolovat správný směr rotace motoru, který musí být po směru hodinových ručiček. V opačném případě odpojit čerpadlo z elektrické sítě a obrátit dva libovolné fázové vodiče.

PL - W przypadku silników trójfazowych należy sprawdzić prawidłowość kierunku obrotów silnika, który musi być zgodny z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie przestawić między sobą dwa jakiegokolwiek przewody fazowe, oczywiście po uprzednim wyłączeniu pompy elektrycznej z sieci zasilania.

SI - Pri trifaznih motorih je nujno preveriti pravilno smer vrtenja, ki se mora odvijati v smeri urnega kazaljka. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njima katerikoli fazi predvodi potreb ko ste izkjučili električno črpalko iz napajnega omrežja.

BG - За trifazните двигатели контролирайте правилната посока на въртене на двигателя, което трябва да се извършва по посока на часовниковата стрелка. В противен случай, сменете местата на два от които да са фазови проводници, като изключите преди това електропомпата от захранващата мрежа.

RO - Controlati sensul de rotație pentru motorele trifazice. Sensul corect furnizează un debit mai mare. În caz contrar inversați între ei doi conductori oarecare de fază, după ce ați deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.

LV - Trīsfāzu sūkņiem pārbaudiet vai motora griešanās virziens sakrīt ar pulksteņrādītāju griešanās virzienu. Ja virziens ir pretējs, samainiet vietiām jebkuru divu fāžu vadus, pirms tam atvienojot sūkņi no elektriskā tīkla.

RS - Kod trofaznih uređaja proverite smer obrtanja motora – ispravan je u smeru kazaljki na satu. U protivnom, obrnite faze, nakon što ste pumpu odvojili od napajanja.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a motor helyes forgásirányát, melynek órájárás szeríntnek kell lennie. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás között két fázisvezetéket, miután elkötötte a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Não pôr em funcionamento a electrobomba sem antes a ter enchido.

FI - Älä käynnistä sähköpumpua ennen sen täyttämistä nesteellä.

DK - Start først elektropumpen, når den er blevet fyldt.

CZ - Nespuštění čerpadlo pokud nebylo naplněné.

PL - Nie należy uruchamiać pompy elektrycznej bez wcześniejszego jej napełnienia.

SI - Pred spuščanjem v pogon električna črpalka mora biti napolnjena.

BG - Не започвайте помпата без да сте я напълнили.

RO - Nu porniți electropompa fara sa o fi implut.

LV - Nedarbiniet sūkņi pirms neesat to uzpildīši ar ūdeni.

RS - Ne startujte pumpu ako jo pre toga niste nasuli vode.

HU - Ne inditba be az elektromos szivattyút anélkül, hogy feltöltötte volna

PT - Em caso de longos períodos de inactividade ou de gelo, esvaziar completamente o corpo da bomba.

FI - Tyhjentää pumpun runko kokonaan pitkäsi seisoikkajaksia ja pakkasella.

DK - Tøm pumpehuset fuldstændigt, hvis pumpen ikke skal benyttes i længere tid eller hvis der er risiko for temperaturer under frysepunktet.

CZ - V dlouhých obdobích nečinnosti nebo mrazu je nutné kompletně vyprázdnit těleso čerpadla.

PL - W okresie długich okresów postoju lub w czasie mrozu, należy całkowicie wypróżnić korpus pompy.

SI - V slučaju dolge neuporabe ali v prisotnosti ledu, je nujno popolnoma izprazniti osrednji del črpalke.

BG - При дълги периоди на бездействие или при замръзване, изпразнете изцяло тялото на помпата.

LV - Ja sūkņi ilgā laika nav paredzēts izmantot, vai pāslāv varbūtība ūdenim sasāst, pilnībā izlejiet ūdeni no sūkņa korpusa.

RS - Zastitešite pumpu od ulućaja neproduktivnog vremenskog pritika.

HU - Védje az elektromos szivattyút az időjárás viszonylagos ellen

PT - Os motores monofásicos estão providos de protecção termo-amperométrica: ligam-se directamente à rede de alimentação.

FI - Yksivaihemoottori on varustettu ylilämpösuojalla: ne voidaan kytkää suoraan sähköverkkoon.

DK - De enkelfasede motorer er udstyret med amperemetrisk varmesikring: De slutes direkte til strømmen.

CZ - Jednofázové motory jsou vybavené termo amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.

PL - Silniki jednofazowe posiadają zabezpieczenie termiczno-amperometryczne: podłączane są one bezpośrednio do sieci zasilania.

SI - Endofazi motorji imajo toplotno ampermetrsko zaščito: neposredno se vključujejo na napajno omrežje.

BG - Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват направо със захранващата мрежа.

RO - Motoarele monofazice sunt prevazute cu protectie termo amperometrica, se conectează direct la rețeaua de alimentare.

LV - Vienfāzu motorji ir aprīkoti ar pārsilšanas aizsardzību: tos var pievienot tieši pie barošanas tīkla.

RS - Monofazni uređaji su opremljeni sa zaštitom motora od preopterećenja: priključuju se direktno na izvor napajanja.

HU - Az egyfázisú motorok el vannak látva amperhővédelemmel: közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com interruptor automático (p. ex. magnetotérmico) ajustado de acordo com os dados nominais da electrobomba.

FI - Kolmivaihemoottori tulee suojata automaattikatkaisimella (esim. lämpömagneettinen), joka on kalibroitu sähköpumpun arvokilven arvoksi.

DK - De trifaseede motorer skal beskyttes ved hjælp af en automatisk afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder), der er kalibreret i overensstemmelse med elektropumpens mærkedata.

CZ - Trifázové motory musí být chráněné automatickým vypínačem (např. magnetotermickým) i tarováním na hodnoty uvedené na štítku čerpadla.

PL - Silniki trójfazowe powinny posiadać samoczynny wyłącznik zabezpieczający (np. Magnetotermiczny) wykalibrowany zgodnie z danymi na tabliczce pompy elektrycznej.

SI - Trifazne motore je nujno zaščiti z avtomatskim prekiniteljem (na primer z magnetotermičnim), ki mora biti umeren na temelju podatkov, ki so označeni na tablici električne črpalke.

BG - Трифазните двигатели трябва да се предпазят с автоматичен предпазител (например магнетотермичен) нагласен за данните по табелката на електропомпата.

RO - Motoarele trifazice trebuie sa fie protejate cu interupator automat (de exemplu, magnetotermic) tarat la datele de pe placuta electropompei.

LV - Trīsfāzu motorji jāaprīko ar automātisko slēdzi (barošanas tīkla atslēgšanai), kas izvērtēts saskaņā ar sūkņa datu plāksnē uzrādītajām vērtībām.

RS - Trofazni uređaji moraju biti zaštićeni sa automatskom sklopkom podešenom na vrednost prikazanu na pločici pumpe.

HU - A háromfázisú motorokat automatikus megszakítóval kell védeni (pl. mágneses hővédelemmel) amit az adattáblája szerinti értékre kell kalibrálni.

ADVERTÊNCIAS - VAROITUKSIA - FORSKRIFTER - UPOZORNĚNÍ
OSTRZEŻENIA - ОПОЗОВЖЕНА - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI
BRIDNÁJAMI - VAŽNE NAPOMENE - FIGYELEMELHÍVÁSOK

DAB
WATER • TECHNOLOGY

**JET
JETINOX
JETCOM**

MANUAL DE INSTRUÇÕES
OHJEKIRJA
BRUGSANVISING
INSTRUKCNI MANUÁL
INSTRUKCJE OBSŁUGI
PRIROČNIK Z NAVODILI
НАРЪЧНИК С УКАЗАНИЯ
MANUAL DE INSTRUCCIUNI
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE

DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE TIJDOT - TEKNISKE DATA - TEHNISKE UDJE
DANE TEHNICNE - TEHNISKE PODATKI - TEHNISKE DANNI - DATE TEHNICE
TEHNISKE DATI - TEHNISKE PODACI - MŰSZAKI ADATOK

APLICAÇÕES - KÄYTTÖOHJE - ANVENDELSESGEMÅRD - ZPUSOV POJIT
ZASTOSOVANJA - UPOBAVA - ПРИЛОЖЕНИЯ - APLICATI
PELETJOLIMS - INSTALACIJA

INSTALAÇÃO - ASENSUS - INSTALLATION - INSTALACE - INSTALANÇJE
INSTALACIJA - ИНСТАЛПАHE - INSTALATIE
UZSTĀDĪŠANA - INSTALACIJA - INSTALLACIO

Cod. 0013.600.02.ed. 08/16

PT - Tubos que não pesem na electrobomba.

FI - Putket eivät näo pesen sähköpumpulla.

DK - Slangerne må ikke hvile på elektropumpen.

CZ - Potrubí nesmí zatěžovat čerpadlo.

PL - Instalacje rurowe nie obciążające pompy elektrycznej.

SI - Cevi ne obremenjuje električno črpalko.

BG - Тръби, не натискат електропомпата.

RO - Conducte care sa nu tensioneze electropompa.

LV - Caules nedrīkst radīt spiedienu uz sūkņi.

RS - Cevi ne smeju pritiskati pumpu.

HU - Az elektromos szivattyún nem nehezede csővezetékek.

PT - Diâmetro tubo de aspiração > = diâmetro boca da electrobomba.

FI - Imuletkun halkaisija > = sähköpumpun imuaukon halkaisija.

DK - Sugslængdens diameter > = diameteren på elektropumpens studs.

CZ - Průměr sacího potrubí > = průměr vstupu do čerpadla.

PL - Rednica rury ssącej > = średnica otworu wlotowego pompy elektrycznej.

SI - Premer sesalne cevi > = premer odprtine električne črpalke.

BG - Диаметър на засмукващата тръба > = диаметър на устието на тръбата.

RO - Diametrii conductei aspiratie > = diametrii gura electropompa.

LV - Sūcusp caurules diametrs > = sūkņa ievades atvērma diametrs.

RS - Prečnik usisne cevi > = prečnika otvora na pumpi.

HU - Szívócső átmérő > = az elektromos szivattyú torok-átmérője.

PT - A auto-ventilação deve ser sempre garantida.

FI - Varmista aina pumpun itsetuuletus.

DK - Sørg altid for opholdelse af autoventilationen.

CZ - Samovětřání musí být vždy zaručeno.

PL - Powinna być zawsze zapewniona dla pompy samowentylacja.

SI - Samovetrotnost mora biti vselej zagajčena.

BG - Самохлаждането трябва да е гарантирано редовно.

RO - Autoventilarea trebuie sa fie intodeauna garantata.

LV - Autovietrāšana jānodrošina motora dzesēšanas lāstipuri darbībā.

RS - Uvek obezbedite ventilaciju pumpe i prostorije.

HU - Az önszellőzésnek mindig biztosítva kell lennie

PT - Impedir o acesso à electrobomba às pessoas não autorizadas.

FI - Älä anna asiamattomen henkilöiden koskea sähköpumpun.

DK - Sørg for, at uvedkomende ikke kan få adgang til elektropumpen.

CZ - Zabránit přístup neautorizovaného personálu k čerpadlu.

PL - Wzbroniony jest dostęp do pompy elektrycznej osobom nie upoważnionym.

SI - Preprečiti pristop k električni črpalki osebam, ki niso zato pooblašane.

BG - Забранете достъп до електропомпата за външните лица.

RO - Impiedicati accesul la electropompa pentru persoanele străine.

LV - Nepieļautiet nepiederību personu piekļūšanu pie sūkņa.

RS - Sprečiti pristup pumpi neautorizovanom osoblju.

HU - Akadályozza meg, hogy illetéktelenek hozzáérjenek a szivattyúhoz.

PT - Ligar-se à rede por meio de um interruptor onnipolar com distância dos contactos de pelo menos 3 mm.

FI - Kytke pumpun sähköverkkoon monipolaisella katkaisimella, jonka koskettimien avausväli on 3 mm.

DK - Udfør tilslutningen til strømmen ved hjælp af en alpolet afbryder med en indbyrdes kontaktf afstand på min. 3 mm.

CZ - Zapojit do sítě pomoci vícepolového vypínače s kontaktní vzdáleností alespoň 3 mm.

PL - Podłączyć się do sieci za pomocą wyłącznika pełnowzbieguowego w odstępie od styków wynoszącym co najmniej 3 mm.

SI - Priključiti se na omrežje s pomočjo vspolnega prekinitelja s tem da razdalja med spojnima mora znašati najmanj 3 mm.

BG - Съвъръне се с мрежата чрез вселнопоос преклювача при разстояние на контактите неове 3 мм.

RO - Conectati-va la rețea prin intermediul unui interupator onnipolar cu distanța de la contacte de cel puțin 3 mm.

LV - Pievienojiet sūkņi pie barošanas tīkla, izmantojot daudzpolu slēdzi ar kontaktu atbērum vismaz 3 mm.

RS - Povezivanje na mrežu preko šuko utičaka sa minimalnim razmakom između kontakata od 3mm.

HU - Olyan többszörös kapcsolóval kell a hálózathoz csatlakozni melynek polátávolsága legalább 3 mm.

PT - Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0.03A) como protecção suplementar.

FI - Asenna lisäsuojaksi erittäin herkkä vikavirtakytkin (0.03 A).

DK - Installér en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0.03 A) som ekstra beskyttelse.

CZ - Nainstaloval diferenciální jistič s vysokou citlivostí (0.03A) jako dodatečnou ochranu.

PL - Zainstalować wyłącznik różnicowy o wysokim wyczuwaniu (0.03A) jako zabezpieczenie dodatkowe.

SI - Za dodatno zaščito postaviti diferencialno prekiniteljo visoke občutljivosti (0.03 A).

BG - Инсталирайте високо чувствителен диференциален преклювач (0.03A) като допълнителна защита.

RO - Instalati un interupator diferential de mare sensibilitate (0.03A) ca protectie suplimentara.

LV - Uzstādīt augstas jutības diferenciālo slēdzi (0.03A) kā papildus aizsardzību.

RS - Instalirati osetljiv diferencijalni prekidač (0.03A) kao dodatnu zaštitu.

HU - A kiegészítő védelemként installálni kell egy nagyérzékenységű (0.03A) differenciálkapcsolót

PT - As bombas podem conter pequenas quantidades de água residual proveniente dos ensaios. Aconselhamos a lavá-las rapidamente com água limpa antes da instalação definitiva.

FI - Pumpissa saattaa olla pieni määrä kokeysta jäännyttä vettä. Huuhtelee ne puhtaalla vedellä ennen lopullista asennusta.

DK - Pumpene kan indeholde små mængder vand fra afprøvningerne. Det anbefales at skylle dem kortvarigt i rent vand inden den endelige installation.

CZ - Čerpadla mohou obsahovat malé množství zbytkové vody od kolaudních zkoušek. Před definitivní instalací se doporučuje jeich krátké propláchnutí čistou vodou.

PL - Pompy mogą zawierać niewielką ilość pozostałej wody pochodzącej z badań. Zalecamy przemyć je czystą wodą przed ostateczną instalacją.

SI - V črpalkah lahko ostane majhne količine vode preostale iz kolavdiranja. Pred končno instalacijo svetujemo, da jih ne kratko izperete s čisto vodo.

BG - Помпите могат да съдържат малки количества остатъчна вода от контролни изпитания. Препоръчваме Ви да ги изплакнете набързо с чиста вода преди окончателното инсталиране.

RO - Pompele pot conține cantități mici de apă reziduală care provine de la probele de omologare. Vă sfătuim să le spălați puțin cu apă curată înainte de instalarea definitivă.

LV - Sūkņi var saturēt nelielus ūdens pārpalikumus no testiem. Mēs iesakām tos nedaudz apmazgāt ar tīru ūdeni pirms beigto instalācijas.

RS - Pumpa može sadržavati male količine vode zaostale nakon testiranja. Preporuka je ispiranje pumpe sa čistom vodom pre instalacije.

HU - A szivattyúk a végellenőrzéskor származó kis mennyiségű vizet tartalmazhatnak. A végleges installáció előtt javasolt egy rövid idejű átmosás tiszta vízzel.

PT - Instalação em posição horizontal.

FI - Asennus vaakatasoon.

DK - Installation i vandret position.

CZ - Instalace do horizontální polohy.

PL - Instalacja w pozycji poziomej.

SI - Instalacija v vodoravnem položaju.

BG - Инсталиране в хоризонтално положение.

RO - Instalare în poziție orizontală.

LV - Uzstādīt horizontālā stāvoklī.

RS - Instalacija u horizontalnom položaju.

HU - Installáció vízszintes helyzetben.

PT - Inclinação positiva do tubo de aspiração para a electrobomba.

FI - Imuletkun positiivinen kaltevuus sähköpumpun suuntaan.

DK - Positiv hældning for sugslængde på elektropumpe.

CZ - Pozitivní sklon sacího potrubí vzhledem k elektrickému čerpadlu.

PL - Dodatnie nachylenie rury ssącej w kierunku pompy elektrycznej.

SI - Pozitivni nagib sesalne cevi v smeri električne črpalke.

BG - Позитивен наклон на засмукващата тръба към електропомпата.

RO - Inclinare pozitivă a conductei de aspiratie către electropompa.

LV - Caurules pozitīva slāpniecība uz sūkņa.

RS - Poz

